



Programme international d'aide à la surveillance législative 2012-2017 (PIASL)

VIETNAM : rapport de synthèse – mars 2018

Partenariat avec le Bureau de contrôle d'État du Vietnam

Notre partenariat avec le Bureau de contrôle d'État du Vietnam, l'institution supérieure de contrôle (ISC) du pays, remonte à 2008 et le Bureau de l'auditeur général de l'Alberta est un partenaire clé à cet égard. Avec notre soutien, l'ISC a mis officiellement sur pied une division des audits de performance en janvier 2014 et procédé à ses deux premiers audits de performance cette même année. L'ISC compte mener beaucoup d'autres audits de performance d'ici 2020 en ayant une équipe à cette fin dans chaque ministère et chaque bureau régional et en faisant en sorte que les audits de performance représentent 20 pour cent des audits menés par l'ISC. Pour l'aider dans ce sens, nous lui avons octroyé plusieurs bourses d'études et lui avons organisé des séances de formation et fourni des services de mentorat, en plus de l'aider à mettre sur pied un cours d'audit de performance qui fait fond sur notre matériel didactique. Une équipe de la Division des audits de performance a donné ce cours plusieurs fois pour d'autres ministères et bureaux régionaux. Les boursiers diplômés étaient très engagés dans ce projet et dans le développement général de l'audit de performance à l'ISC.

Nous avons aidé l'ISC à se familiariser avec le cadre de mesure de la performance mis au point par l'INTOSAI (Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques) et lui avons prodigué des conseils lorsqu'elle a procédé à la première évaluation de sa propre performance en 2015-2016. Nous avons également aidé l'Assemblée nationale à mieux comprendre ce qu'est l'audit de performance et son rôle lorsqu'elle reçoit les rapports de l'ISC. En fait, nous avons organisé un voyage d'études au Canada pour un petit groupe de représentants de l'Assemblée nationale et de l'ISC en mars 2015, suivi d'un atelier pour l'Assemblée nationale en septembre 2016.

Aperçu des activités

Bourses d'études

Boursier	Promotion	Sexe	Bureau d'accueil
1. Chau Le	2012-13	Homme	Canada
2. Huong Mai Nguyen	2013-14	Femme	Alberta
3. Anh Thi Ngoc Nguyen	2013-14	Femme	Alberta
4. Ha Minh Thi Tran	2015-16	Femme	Alberta

5. Thuy Dong	2015-16	Femme	Alberta
6. Lien Thuan Nguyen	2016-17	Femme	Alberta
7. Trung Ha Minh	2016-17	Homme	Alberta

Note : Six auditeurs du Vietnam ont terminé avec succès leur bourse d'études entre 2009 et 2012, soit avant le lancement du PIASL.

Programmes de leadership et missions d'étude au Canada

Participant	Date	Sexe	Thème
1. Hoang Thi Vinh Thuy	Févr. – mars 2015	Femme	Normalisation des pratiques de surveillance et d'examen des audits de performance
2. Cao Tan Duong		Homme	
3. Nguyen Tuan Trung		Homme	
4. Vu Thi Than Hai		Femme	
5. Han Thi Bich Hong		Femme	
6. Vu Thi Than Hai	Sept. 2016	Femme	La sélection et la planification pluriannuelle des audits

Cours donnés dans les pays ou régions visés à l'intention de l'ISC

Cours	Date	Nbre de participants		
		Femme	Homme	Total
Principes de base de l'audit de performance	Déc. 2013	8	11	19
Présentation pilote de la version vietnamienne de l'atelier sur les Principes de base de l'audit de performance (avec l'aide de la FCAR)	Janv. 2015	11	20	31
Cours de niveau intermédiaire sur l'audit de performance (3 cours d'une journée chacun)	Sept. 2015	11	16	27
Mentorat destiné au personnel de la Division de l'audit de performance	Sept. 2015 (+ à distance)	6	4	10
7 présentations de la version vietnamienne de l'atelier sur les Principes de base de l'audit de performance, par le personnel de la Division de l'audit de performance avec l'aide de la FCAR, pour les bureaux régionaux et les départements spécialisés de l'ISC :	Nov. – déc. 2015	10	31	41
• Bureau de Nghe An				
• Bureau d'Ho Chi Minh	Févr. – mars 2016	14	22	36
• Bureau de Hanoi	Mars 2016	14	23	37
• Les cadres supérieurs de l'ISC	Avr. 2016	3	16	19
• Bureau de Can Tho	Déc. 2016	11	19	30

• Département d'audit environnemental	Déc. 2016	7	8	15
• Bureau de Da Nang	Juin 2017	9	18	27
Total		104	188	292

Développement des capacités des comités de surveillance

Activité	Date	Nbre de participants		
		Femme	Homme	Total
Visite d'études au Canada – rencontres avec les représentants des BVG et CCP de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et du Canada (à Ottawa)	Mars 2015	1	4	5
Ateliers sur la surveillance efficace destinés aux membres de l'Assemblée nationale et à son personnel	Sept. 2016	17	19	36
Total		18	23	41

Participation à des activités régionales et internationales

Activité	Date	Nbre de participants		
		Femme	Homme	Total
Formation sur le Cadre de mesure de performance de l'INTOSAI, au R.-U.	Mars 2013	1	0	1
Conférence de la Banque mondiale sur l'audit de performance, au Sri Lanka	Juill. 2013	0	2	2
Formation sur le Cadre de mesure de performance de l'INTOSAI, au Bhoutan	Janv. 2014	0	3	3
Formation sur le Cadre de mesure de performance de l'INTOSAI, en Thaïlande	Janv. 2015	0	2	2
Formation sur le Cadre de mesure de performance de l'INTOSAI, au Népal	Mars 2015	1	1	2
Réunion du Groupe de travail de l'INTOSAI sur le contrôle des industries extractives, en Norvège	Sept. 2015	0	2	2
Réunion du Groupe de travail de l'INTOSAI sur le contrôle des industries extractives, au Kenya	Août 2016	0	2	2
Atelier du Groupe de travail de l'INTOSAI sur le contrôle des industries extractives, au Ouganda	Sept. 2017	2	0	2
Total:		4	12	16

Audits soutenus par les activités du programme

Thème d'audit	Activité	Audit complété (mars 2018)
1. La formation professionnelle	Bourse d'études 2011-2012 : Tuyet Nguyen (et suivi durant le PIASL)	✓
2. La gestion de l'innocuité des aliments vendus dans la rue	Bourse d'études 2011-2012 : Hong Han (et suivi durant le PIASL)	✓
3. La gestion du processus d'autorisation des établissements sanitaires privés à Hanoi	Mentorat (2013-2014)	✓
4. Logements abordables pour les personnes et les familles à faible revenu à Hanoi	Mentorat (2013-2014)	✓
5. La gestion de la production durable de riz et des terres rizicoles dans la province de Tien Giang	Bourse d'études 2012-2013 : Chau Le	✓
6. La gestion de la qualité dans l'éducation de la petite enfance au Vietnam	Bourse d'études 2013-2014 : Huong Nguyen	
7. La formation professionnelle des travailleurs ruraux dans la province de Lam Dong	Bourse d'études 2013-2014 : Anh Nguyen	✓
8. Programme de logement social de DaNang	Mentorat limité sur place et à distance, selon les demandes de l'ISC	✓
9. Gestion et utilisation du budget de district de Dong Anh		✓
10. Transit rapide par autobus		✓
11. Traitement des déchets hospitaliers à Hanoi		✓
12. Fonds de garantie de crédits aux petites et moyennes entreprises (PME) dans la province de Ninh Thuan au Vietnam	Bourse d'études 2015-2016 : Thuy Dong	✓
13. Projet de parc éco-industriel visant l'exploitation durable des zones industrielles au Vietnam	Bourse d'études 2015-2016 : Ha Tran	✓
14. Programme national de lutte contre la pollution environnementale causée par les sacs en plastique	Bourse d'études 2016-2017 : Trung Minh Ha	
15. Livraison de services publics de télécommunications d'ici 2020	Bourse d'études 2016-2017 : Lien Thuan Nguyen	